

Assessment Schedule – 2014**Latin: Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating understanding (91194)****Evidence Statement**

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Sample translation:</i></p> <p>After the chief of a neighbouring town had been killed, his pregnant wife was taken to Rome. Because of her noble birth, the prisoner, spared from slavery by Queen Tanaquil, gave birth in Tarquinius' palace. The friendship between the two women was increased to such an extent that the boy, Servius Tullius by name, brought up in the palace from a small child, was very dear to all.</p> <p>Once while the boy was sleeping, a marvellous omen was seen. His head is said to have been on fire in the sight of many. Such a great noise arose that the king and queen, disturbed by the event rushed to the sight. When a certain one of the slaves had brought water to extinguish the flames the queen forbade the boy to be woken.</p> <p>Then Tanaquil said to her husband, "Do you see this boy whom we are educating with such a humble training? One day he will be a light and a protection when we are in dangerous circumstances. We must educate him carefully." Later, after many years when a son-in-law was sought for Tarquinius, not one of the young men could be compared to Servius Tullius. And so the king promised his daughter in marriage to him.</p>		
<p>Understands that (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> • A chief was killed and his wife taken. She gave birth to a child. She became friends with the queen. <p><i>AND</i></p> <p>Makes sense of some of the Latin inflections, structures, and vocabulary in the text, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paragraph One: <ul style="list-style-type: none"> - ablative absolute <i>principe ... occiso</i> - passive constructions <i>ducta est, aucta est</i> - ablative of agent: <i>a regina</i> 	<p>Understands that (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> • After the chief of a neighbouring town was killed, his pregnant wife was taken to Rome. Because of her nobility, she was spared from slavery, and she had her child in Tarquinius' house. The two women became friends and the boy was brought up in the palace, and was very dear to all. <p><i>AND</i></p> <p>Makes sense of the more difficult Latin inflections, structures, and vocabulary in the text, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paragraph One: <ul style="list-style-type: none"> - accusative of motion towards <i>Romam</i> - ablative <i>servitio, nomine</i> - dative <i>omnibus</i> 	<p>Understands that (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> • After a neighbouring town had been captured, the chief was killed by the Romans and his wife was taken to Rome, where she gave birth in Tarquinius' house. The friendship between her and Queen Tanaquil grew to such an extent that the boy, Servius Tullius, was brought up in the palace from a small child, and was very dear to all. <p><i>AND</i></p> <p>Makes sense of the complex Latin inflections, structures, and vocabulary in the text, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paragraph One: <ul style="list-style-type: none"> - passive meaning of <i>aucta est</i> - idiomatic translation of <i>a parvo</i>

<ul style="list-style-type: none"> Paragraph Two: <ul style="list-style-type: none"> agreement of <i>prodigium</i> and <i>mirabile</i> genitive plural <i>multorum</i> ablative of instrument / cause <i>eventu</i> Paragraph Three: <ul style="list-style-type: none"> agreement of <i>humili</i> and <i>cultu</i> recognition that <i>que</i> joins <i>lumen</i> and <i>praesidium</i> passive <i>quaereretur</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Paragraph Two: <ul style="list-style-type: none"> idiomatic translation of <i>dum ... dormit</i> passive <i>dicitur</i> followed by infinitive <i>arsisse</i> gerundive of purpose <i>ad flammās restinguendas</i> Paragraph Three: <ul style="list-style-type: none"> future tense <i>erit</i> dative of agent <i>nobis</i> passive imperfect <i>quaereretur</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Paragraph Two: <ul style="list-style-type: none"> idiomatic translation of <i>in conspectu multorum</i> temporal clause <i>cum ... tulisset</i> present passive infinitive <i>excitari</i> Paragraph Three: <ul style="list-style-type: none"> datives <i>viro, Tarquinio</i> idiomatic translation of <i>rebus nostris dubiis</i> gerundive of obligation <i>educandus ... est</i>
---	--	--

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
<p>Partially translates the Latin text into English, but does not demonstrate understanding.</p> <p>Uses linguistic or cultural knowledge to make meaning in English from the Latin text, but does not convey the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, but does not demonstrate the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating some understanding using linguistic and cultural knowledge to make meaning in English from the Latin text, conveying some of the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating understanding using linguistic and cultural knowledge to make meaning in English from the Latin text, conveying the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating clear understanding.</p> <p>Identifies and understands some of the more difficult inflections, structures, and vocabulary within the text, so that most of the meaning and detail of the passage are communicated in English.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating clear understanding.</p> <p>Identifies and understands most of the more difficult inflections, structures, and vocabulary within the text, so that the meaning and detail of the passage are communicated in English.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating thorough understanding.</p> <p>Identifies and shows understanding of some of the complex inflections, structures, and vocabulary within the text, so that the meaning and detail of the passage are communicated in English; the translation is easy to understand and is unambiguous.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating thorough understanding.</p> <p>Identifies and shows understanding of most of the complex inflections, structures, and vocabulary within the text, so that the meaning and detail of the passage are communicated in English; the translation is easy to understand and is unambiguous.</p>

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

	Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Score range	0 – 2	3 – 4	5 – 6	7 – 8